

113年專門職業及技術人員高等考試會計師、
不動產估價師、專利師、民間之公證人考試試題

等 別：高等考試
類 科：民間之公證人
科 目：英文
考試時間：2小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(三)除「英譯中」試題外，請以英文作答。

一、請將下列英文翻譯為中文：(30 分)

Legal education plays a crucial role in our democratic society based on the rule of law. A full and rich legal education ensures the quality of legal professionals. In Taiwan, since the beginning of this century, we have seen significant improvements in law teaching and learning, as well as the national examinations for different legal professionals. Nevertheless, the world is changing fast and technology is growing exponentially, it is important that law schools and teachers must adapt to the new environment. The use of advanced technology, such as Artificial Intelligence (AI), to assist teaching is unavoidable. Law teachers should, through on-the-job training, understand the inner workings of AI in order to maximize its benefits.

二、請將以下中文翻譯為英文：(30 分)

所謂定型化契約，係指以一方當事人預先擬定之條款為內容而訂立之契約。其特色在於，他方必須接受該條款，而無商量餘地。根據消費者保護法第 11 條至第 17 條之 1、金融消費者保護法第 7 條及民法第 247 條之 1，定型化契約應符合公平合理、平等互惠及誠實信用，始為有效。

三、英文作文：(40 分)

What are the advantages and disadvantages of having a lease notarized? Please elucidate.